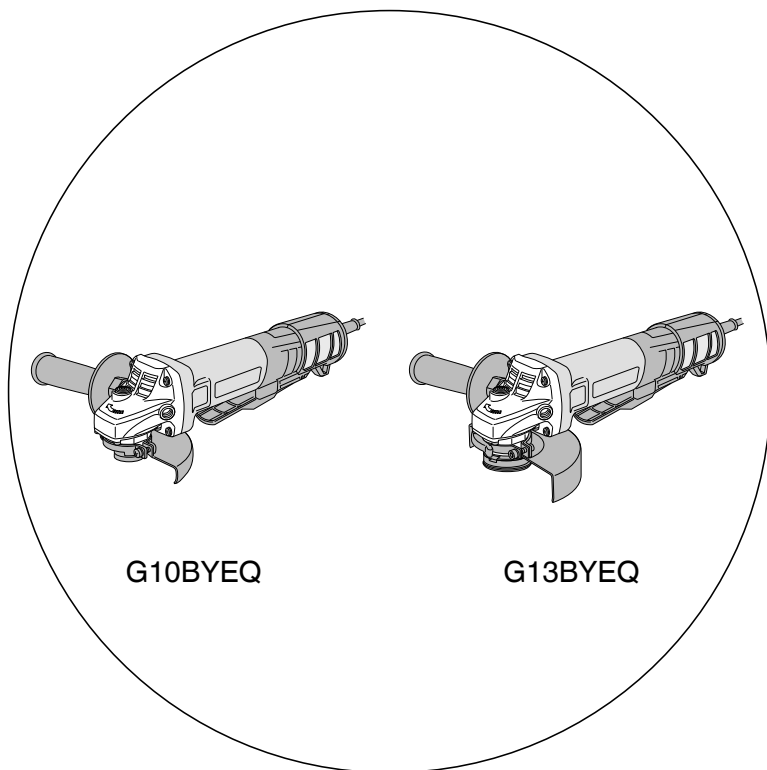


# HiKOKI

角向磨光机  
Disc Grinder

中文  
English

## G 10BYEQ • G 13BYEQ



保留备用  
Keep for future reference



使用说明书  
Handling instructions



## 目次

|                            |   |                  |    |
|----------------------------|---|------------------|----|
| 电动工具通用安全警告 .....           | 2 | 符号 .....         | 8  |
| 砂磨或砂磨切断操作的通用<br>安全警告 ..... | 4 | 规格 .....         | 9  |
| 反弹和相关警告 .....              | 5 | 标准附件 .....       | 10 |
| 砂磨或砂磨切断操作的专用<br>安全警告 ..... | 6 | 用途 .....         | 10 |
| 对砂磨切断操作的附加安全警告 .....       | 6 | 作业之前 .....       | 10 |
| 角向磨光机的一般安全说明 .....         | 7 | 实用角向磨光机的应用 ..... | 12 |
| 其它安全警告 .....               | 7 | 钹形砂轮的组装和拆卸 ..... | 14 |
|                            |   | 维护和检查 .....      | 16 |
|                            |   | 选择附件 .....       | 18 |

## 电动工具通用安全警告

### 警告！

阅读所有警告和所有说明。

不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动(有线)电动工具或电池驱动(无线)电动工具。

#### 1) 工作场地的安全

- 保持工作场地清洁和明亮。  
混乱和黑暗的场地会引发事故。
- 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。  
电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。  
注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

#### 2) 电气安全

- 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。  
需接地的电动工具不能使用任何转换插头。  
未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
- 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。  
如果你身体接地会增加电击危险。
- 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。  
水进入电动工具将增加电击危险。
- 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。  
使电线远离热源、油、锐边或运动部件。

受损或缠绕的软线会增加电击危险。

- e) 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。
- f) 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。使用RCD可减小电击危险。

### 3) 人身安全

- a) 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- b) 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- c) 防止意外起动。确保开关在连接电源和 / 或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- d) 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- e) 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- f) 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
- g) 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保它们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。

### 4) 电动工具使用和注意事项

- a) 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- b) 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- c) 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和 / 或使电池盒与工具脱开。这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
- d) 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- e) 保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。

## 中文

许多事故由维护不良的电动工具引发。

- f) 保持切削刀具锋利和清洁。  
保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- g) 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。  
将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。

### 5) 维修

- a) 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。  
这样将确保所维修的电动工具的安全性。

## 注意事项

不可让儿童和体弱人士靠近工作场所。

应将不使用的工具存放在儿童和体弱人士接触不到的地方。

## 砂磨或砂磨切断操作的通用安全警告

- a) 该电动工具是用于实现砂轮机或切断工具功能的。阅读随该电动工具提供的所有安全警告、说明、图解和规定。  
不了解以下所列所有说明将导致电击、着火和 / 或严重伤害。
- b) 不推荐用该电动工具进行诸如砂光、抛光或刷光等操作。  
电动工具不按指定的功能去操作，可能会发生危险和引起人身伤害。
- c) 不使用非工具制造商推荐和专门设计的附件。  
否则该附件可能被装到你的电动工具上，而它不能保证安全操作。
- d) 附件的额定速度必须至少等于电动工具上标出的最大速度。  
附件以比其额定速度大的速度运转会发生爆裂和飞溅。
- e) 附件的外径和厚度必须在电动工具额定能力范围之内。  
不正确的附件尺寸不能得到充分防护或控制。
- f) 配件螺纹安装必须与磨床主轴螺纹相匹配。通过法兰安装配件时，配件的轴孔必须适合法兰的定位直径。  
如果配件与动力工具的装载硬件不匹配，可能导致工具失去平衡、剧烈振动和失去控制。
- g) 不要使用损坏的附。在每次使用前要检查附件，例如砂轮是否有碎片和裂缝，靠背垫是否有裂缝、撕裂或过度磨损，钢丝刷是否松动或金属丝是否断裂。如果电动工具或附件跌落了，检查是否有损坏或安装没有损坏的附件。检查和安装附件后，让自己和旁观者的位置远离旋转附件的平面，并以电动工具最大空载速度运行 1min。  
损坏的附件通常在该试验时会碎裂。
- h) 戴上防护用品。根据适用情况，使用面罩、安全护目镜或安全眼镜。适用时，戴上防尘面具、听力保护器、手套和能挡小磨料或工件碎片的工作围裙。  
眼防护罩必须挡住各种操作产生的飞屑。防尘面具或口罩必须能过滤操作产生的颗粒。长期暴露在高强度噪声中会引起失聪。

- i) 让旁观者与工作区域保持一安全距离。任何进入工作区域的人必须戴上防护用品。  
工件或破损附件的碎片可能会飞出并引起紧靠着操作区域的旁观者的伤害。切割附件触及带电导线会使电动工具外露的金属零件带电,并使操作者触电。
- j) 当在切割附件有可能切割到暗线或自身电线的场所进行操作时,只能通过绝缘握持面来握住电动工具。  
切割附件碰到一根带电导线可能会使电动工具的外露金属零件带电并使操作者发生电击危险。
- k) 使软线远离旋转的附件。  
如果控制不当,软线可能被切断或缠绕,并使得你的手或手臂可能被卷入旋转附件中。
- l) 直到附件完全停止运动才放下电动工具。  
旋转的附件可能会抓住表面并拉动电动工具而让你失去对工具的控制。
- m) 当携带电动工具时不要开动它。  
意外地触及旋转附件可能会缠绕你的衣服而使附件伤害身体。
- n) 经常清理电动工具的通风口。  
电动机风扇会将灰尘吸进机壳,过多的金属粉末沉积会导致电气危险。
- o) 不要在易燃材料附件操作电动工具。  
火星可能会点燃这些材料。
- p) 不要使用需用冷却液的附件。  
用水或其他冷却液可能会导致电腐蚀或电击。

## 反弹和相关警告

反弹是因卡住或缠绕住的旋转砂轮、靠背垫、钢丝刷或其他附件而产生的突然反作用力。卡住或缠绕会引起旋转附件的迅速堵转,随之使失控的电动工具在卡住点产生与附件旋转方向相反的运动。

例如,如果砂轮被工件缠绕或卡住,伸入卡住点的砂轮边缘可能会进入材料表面而引起砂轮爬出或反弹。砂轮可能飞向或飞离操作者,这取决于砂轮在卡住点的运动方向。在此条件下砂轮也可能碎裂。

反弹是电动工具误用和/或不正确操作工序或条件的结果,可以通过采取以下给出的适当预防措施得以避免。

- a) 保持紧握电动工具,使你的身体和手臂处于正确状态以抵抗反弹力。如有辅助手柄,则要一直使用,以便最大限度控制住起动时的反弹力或反力矩。  
如采取合适的预防措施,操作者就可以控制反力矩或反弹力。
- b) 绝不能将手靠近旋转附件。  
附件可能会反弹碰到手。
- c) 不要站在发生反弹时电动工具可能移动到的地方。  
反弹将在缠绕点驱使工具逆砂轮运动方向运动。
- d) 当在尖角、锐边等处作业时要特别小心。避免附件的弹跳和缠绕。  
尖角、锐边和弹跳具有缠绕旋转附件的趋势并引起反弹的失控。

## 中文

- e) 不要附装上锯链、木雕刀片或带齿锯片。  
这些锯片会产生频繁的反弹和失控。

### 砂磨或砂磨切断操作的专用安全警告

- a) 只使用所推荐的砂轮型号和为选用砂轮专门设计的护罩。  
不是为电动工具设计的砂轮不能充分得到防护，是不安全的。
- b) 中央凹陷磨轮的磨削面必须安装在护刃器唇平面的下方。  
磨轮安装不正确，通过护刃器唇平面的操作无法得到妥善保护。
- c) 护罩必须牢固地装在电动工具上，且放置得最具安全性，只有最小的砂轮部分暴露在操作人面前。  
护刃器有助于保护操作员免受破损磨轮碎片、意外接触磨轮和引燃衣物火花的伤害。
- d) 砂轮只用作推荐的用途。例如：不要用切割砂轮的侧面进行磨削。  
施加到砂轮侧面的力可能会使其碎裂。
- e) 始终为所选砂轮选用未损坏的、有恰当规格和形状的砂轮法兰盘。  
合适的砂轮法兰盘支承砂轮可以减小砂轮破裂的可能性。切割砂轮的法兰盘可以不同于砂轮法兰盘。
- f) 不要使用从大规格电动工具上用剩的磨损砂轮。  
用于大规格电动工具上的砂轮不适于较小规格工具的高速工况并可能会爆裂。

### 对砂磨切断操作的附加安全警告

- a) 不要“夹”住切割砂轮或施加过大的压力。不要试图做过深的切割。  
给砂轮施加过应力增加了砂轮在切割时的负载，容易缠绕或卡住，增加了反弹或砂轮爆裂的可能性。
- b) 身体不要对着旋转砂轮，也不要站在其后。  
当把砂轮从操作者身边的操作点移开时，可能的反弹会使旋转砂轮和电动工具朝你推来。
- c) 当砂轮被卡住或无论任何原因而中断切割时，关掉电动工具并握住工具不要动，直到砂轮完全停止。决不要试图当砂轮仍然运转时使切割砂轮脱离切割，否则会发生反弹。  
调查并采取校正措施以消除砂轮卡住的原因。
- d) 不能在工件上重新启动切割操作。让砂轮达到全速后再小心地重新进入切割。  
如果电动工具在工件上重新启动，砂轮可能会卡住，爬出或反弹。
- e) 支撑住板材或超大工件可使得砂轮卡住和反弹的危险降到最低限度。  
大工件凭借自重而下垂。必须在工件靠近切割线处和砂轮两侧近工件边缘处放置支承。
- f) 当进行“盲切割”进入墙体或其他盲区时要格外小心。  
伸出的砂轮可能会割到煤气管或水管，电线或由此引起反弹的物体。

## 角向磨光机的一般安全说明

- 确认砂轮上所标示的转速等于或大于角磨机的额定转速；
- 确保砂轮尺寸与角磨机相符；
- 须按照厂家的使用说明书小心存放和使用磨轮；
- 使用前检查砂轮，不要使用破损、有裂缝或有其他缺陷的产品；
- 确保所安装的砂轮和节点已按照厂家的使用说明固定；
- 确保使用随研磨产品附带的吸油纸或在需要时使用吸油纸；
- 在使用前确保已正确安装并拧紧研磨产品，并在安全场所在空载状态下运转 30 秒钟，若有较大的振动或察觉到其他缺陷，则应立即停止运转。遇此情况时，检查电动工具以究明原因；
- 若电动工具配备保护装置，切勿在未使用此保护装置时使用电动工具；
- 使用切割砂轮时，请务必拆下标准附件砂轮保护装置，并装上带侧护板（另售）的砂轮保护装置（图 1）；
- 请勿将独立的减速轴衬或接头，以便使用大孔砂轮；
- 有关要用螺纹孔砂轮来安装的工具，确保砂轮的螺纹足够长，以适合轴长；
- 检查工件已被正确固定；
- 请勿使用切断砂轮进行侧面研磨；
- 确保使用时产生的火花不会引起危险，例如不要溅在身体上或点燃易燃物；
- 在多尘的条件下工作时，确保通风口畅通无堵塞现象。如果需要清除灰尘，首先使电动工具断开电源（使用非金属物品）并避免损坏内部零件；
- 始终采用视力和听力保护。必须使用其他个人保护装置，如口罩、手套、头盔和围裙等。
- 在切断本电动工具的电源之后，砂轮仍会继续旋转一段时间，请注意此事项。

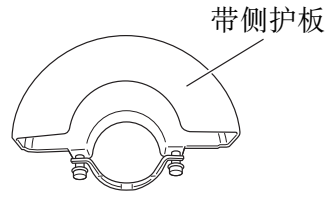


图 1

## 其它安全警告

1. 确认所使用的电源与产品铭牌上标示的功率要求相符。
2. 确认电源开关已切断。若电源开关接通，则插头连接到电源插座时，电动工具将出其不意地立刻转动，从而导致严重事故。
3. 当工作区域距离电源较远时，使用足够厚度和额定功率的延伸线缆。延伸线缆应尽可能短。
4. 确保要使用的砂轮属于正确类型、没有裂纹或表面缺陷。同时也要确认砂轮装好，轮螺母紧固。
5. 接通电动工具的电源之前按两下按钮，检查按钮是否会释放。







## 中文

6. 本机不可施加过大压力使其过载，这样才能延长机器的使用寿命并确保加工质量。在大部分的用法中，机器本身的重量即够研磨。加压过大将导致转速降低、表面加工不良以及过载，从而使机器寿命缩短。
7. 在切断本电动工具的电源之后，砂轮仍会继续旋转一段时间。  
关掉机器之后，需等角向磨光机完全停止才能将其放下，以免造成严重事故，而且还可以减少吸入机器的尘埃及切屑量。
8. 未使用本电动工具时，请断开电源。
9. 装卸钹形砂轮前，确保开关处于“关闭 (OFF)”状态，并拔出插座上的连接插头，以避免严重事故。
10. 请小心制动器反弹。  
此款角向磨光机配备了电力制动器，可以在松开开关时发挥作用。制动器发挥作用时，可能会出现反弹现象，因此请务必牢牢握住机身。
11. 在焊接设备附近使用时的注意事项  
在焊接设备附近使用磨光机时，转速可能会变得不稳定。请勿在焊接设备附近使用磨光机。
12. RCD  
建议使用额定剩余电流不超过 30mA 的剩余电流装置。

## 符号

### 警告！

如下所示的符号用于本机。使用前请务必理解其含意。

|   |                          |   |    |
|---|--------------------------|---|----|
|     | G10BYEQ / G13BYEQ: 角向磨光机 |   |    |
|   | 为降低伤害风险，用户必须阅读使用说明书      |   | 打开 |
|  | 始终戴好护目镜。                 |  | 关闭 |
|  | II 类工具                   |   |    |



## 规格

|             |              |             |                |
|-------------|--------------|-------------|----------------|
| 型式          |              | G10BYEQ     | G13BYEQ        |
| 电压          |              | 220 V ~     |                |
| 输入功率        |              | 1200 W      |                |
| 额定转速        |              | 10000 /min  |                |
| 砂轮          | 外径 × 厚度 × 穴径 | 100×6×16 mm | 125×6×22.23 mm |
|             | 圆周速度         | 72 m/s      | 80 m/s         |
| 重量（仅为主机的重量） |              | 1.8 kg      | 2.1 kg         |

## 电子控制

研磨机具有电子速度控制，其可提供：

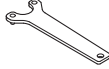
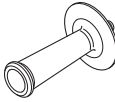
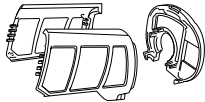
- 在额定负载范围内始终保持全速。
- 软启动。
- 制动功能  
当开关被关闭时，会激活制动器，将停止电机的旋转。
- 反冲保护  
反冲保护功能可在操作过程中轮转速突然下降时（如在切割操作期间轮锁定等）切断电机电源并停止电动工具。
- 0 电压重启保护  
0 电压重启保护功能可防止电动工具在操作期间暂时断电后重新启动。
- 过载保护  
过载保护功能会在运行过程中电机过载或转速明显降低时切断电机电源。
- 过热保护  
在操作过程中，如果电机过热，此保护功能可以断开电机电源，使电动工具停止运行。  
过热保护功能激活时，电机会停止。  
在这种情况下，请松开工具的开关，冷却数分钟。  
然后再重新使用。
- 制动系统即使在断电情况下也可工作  
即使在操作过程中停电或拔出电源插头，制动系统也能稳定工作，以避免发生意外事故。

## 注：

研磨机配备有转速控制电路。转速可能会因使用条件和工作电压而略有波动。

## 标准附件

G10BYEQ 和 G13BYEQ 的附件请参见以下列表。

|   | G10BYEQ | G13BYEQ |
|---|---------|---------|
| 扳手<br>   | 1       | 1       |
| 侧柄<br>   | 1       | 1       |
| 过滤器组<br> | 1       | 1       |

## 用途

- 用于去除铸件毛刺，飞边等物及抛光各种型号的钢、青铜、铝及铸造品。
- 研磨焊接部分或研磨用焊开的部分。
- 合成树脂、石板、砖、大理石等的研磨。
- 混凝土、石头、砖、大理石等的切削。

## 作业之前

1. 电源
 

确认所使用的电源与工具铭牌上标示的规格是否相符。
2. 电源开关
 

确认电源开关是否切断。

在启用反冲保护、0 电压重新启动保护或过载保护功能时，将电源开关返回到关闭位置并等待 1 秒钟或更长后，才能重新启动电动工具。
3. 延伸线缆
 

若作业场所移到离开电源的地点，应使用容量足够、铠装合适的延伸线缆，并且要尽可能地短些。

#### 4. 安装轮罩

确保以适当的角度安装轮罩，以保护操作员不会因为受损零件而受到伤害。

[安装轮罩]

G10BYEQ (图 2)

- 稍微拧松轮罩上的固定螺丝。
- 将轮罩安装在填料盖上，然后将其转动到适合操作的角度，并进行调整。
- 调整好轮罩后，必须确认固定螺丝是否紧固在轮罩上，完全拧紧。

G13BYEQ (图 3)

- 将砂轮总成装在密封压盖上。
- 当调节器处于关闭位置时，拧紧 M5 内六角螺栓，紧固轮罩。
- 释放手柄，调节砂轮保护装置。(如果轮罩无法顺畅转动，可以松开 M5 内六角螺栓，重新进行调节。)
- 调节后，若需操作砂轮机，仅当将手柄设于关闭位置后才能进行操作。
- 如果操纵杆移动不顺畅，请润滑设置块 (B) 和操纵杆的滑动部分。

5. 确保所安装的砂轮和节点已按照厂家的使用说明固定。确保要使用的砂轮属于正确类型、没有裂纹或表面缺陷。同时也要确认砂轮装好，轮螺母紧固。参照“砂轮的组装与分解”一节。

确保使用随研磨产品附带的吸油纸或在需要时使用吸油纸。

请勿将独立的减速轴衬或接头，以便使用大孔砂轮。

有关要用螺纹孔砂轮来安装的工具，确保砂轮的螺纹足够长，以适合轴长。

请勿使用切断砂轮进行侧面研磨。

#### 6. 磨光机的试行运转

在实际开始研磨工作之前，首先清场，确保无其他人员，然后开始测试磨光机。确保已安装了轮罩，且您佩戴了护目用具。打开磨光机，然后确保磨光机平稳运转，且无异常。

试行运转的持续时间如下所示：

在更换钹形砂轮的时候..... 3 分钟或以上

在开始日常操作的时候..... 1 分钟或以上

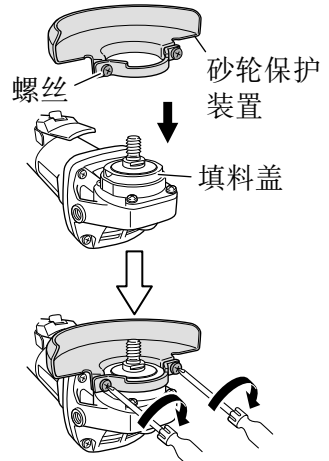


图 2

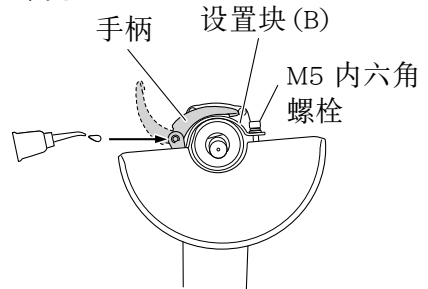


图 3

## 中文

### 7. 检查按钮。

在开启磨光机之前按两三次按钮，检查它是否已被释放。（图 4）。

### 8. 固定侧柄

把侧柄旋进齿轮罩。（图 5）

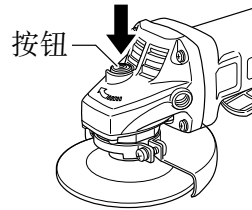


图 4

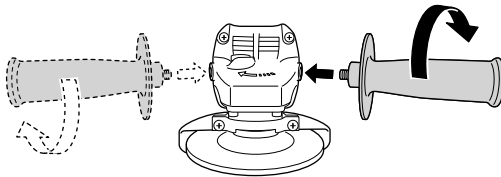


图 5

## 实用角向磨光机的应用

### 1. 开关操作

[当开关具备锁定结构时]

要开启，请向 A 方向滑动关闭锁定杆，然后向 B 方向按开关杆。

拉动开关杆，将锁定杆锁定在压下位置。松开开关杆，锁定杆自动恢复到原始位置。（图 6）

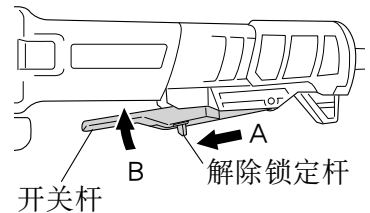


图 6

### 2. 压力

本机不可施加过大压力使其过载，这样才能延长机器的使用寿命并确保加工质量。在大部分的用法中，机器本身的重量即够研磨。加压过大会导致转速降低、表面加工不良以及过载，从而使机器寿命缩短。

### 3. 使用适当的研磨角。

只能通过抬起磨光机砂轮边缘倾至  $15^{\circ} \sim 30^{\circ}$  进行研磨，如图 7 所示。

## 注意！

不能使用钹形砂轮整个表面。只能使用钹形砂轮的边缘。

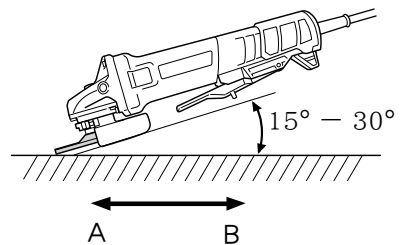


图 7

### 4. 按正确的方向移动磨光机

当按方向 A（图 7）使用一个新的钹形砂轮时，砂轮边缘可以切入工件。在这种情况下，按研磨方向 B（图 7）进行研磨。一旦砂轮边缘磨损时，可按两个方向研磨工件。

5. 收工后的注意事项  
在切断本电动工具的电源之后，砂轮仍会继续旋转一段时间。  
关掉机器之后，需等角向磨光机完全停止才能将其放下，以免造成严重事故，而且还可以减少吸入机器的尘埃及切屑量。
6. 用手柄和侧柄固定磨床。  
磨光机将产生一种反作用力，必须通过紧紧地握住磨光机才能控制住这种应力。

## 注意！

- 检查工件已被正确固定。
- 在多尘的条件下工作时，确保通风口畅通无堵塞现象。  
如果需要清除灰尘，首先使电动工具断开电源（使用非金属物品）并避免损坏内部零件。
- 确保使用时产生的火花不会引起危险：例如，不要溅在身体上或点燃易燃物。
- 始终采用视力和听力保护。  
必要时应使用其他个人保护装置，如口罩、手套、头盔和围裙等。  
拿不准时，请使用保护装置。
- 未使用本电动工具时，请断开电源。

## 钹形砂轮的组装和拆卸

### 警告！

为了防备发生严重事故，必须关掉电源并将电源插头从插座中拔出。

#### 1. 部件 (G10BYEQ)

- (1) 将角向磨光机的上部朝下，以使主轴朝上。
- (2) 将砂轮垫圈 (A) 的十字平面对准主轴的缺口部分，然后装上它们。
- (3) 将砂轮的突起部安装在砂轮垫圈 (A) 上。
- (4) 将砂轮螺帽拧在主轴上。
- (5) 用一只手按下按钮，同时用另一只手慢慢地转动砂轮以卡紧主轴。

如图 8 所示，用附带的扳手拧紧砂轮螺帽。

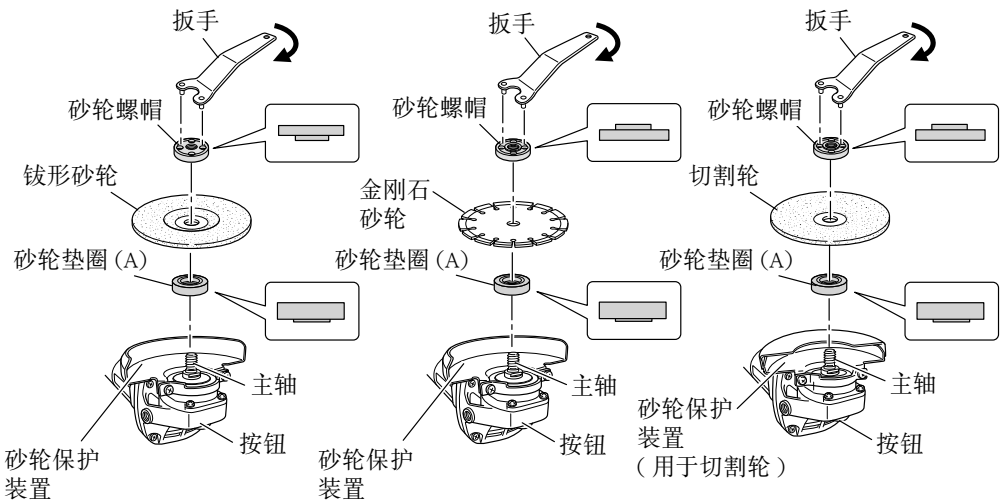


图 8

## 1. 部件 (G13BYEQ)

- (1) 将角向磨光机的上部朝下，以使主轴朝上。
- (2) 将砂轮垫圈 (C) 的十字平面对准主轴的缺口部分，然后装上它们。
- (3) 将砂轮的突起部安装在砂轮垫圈 (C) 上。
- (4) 将砂轮螺帽拧在主轴上。
- (5) 用一只手按下按钮，同时用另一只手慢慢地转动砂轮以卡紧主轴。  
如图 9 所示，用附带的扳手拧紧砂轮螺帽。

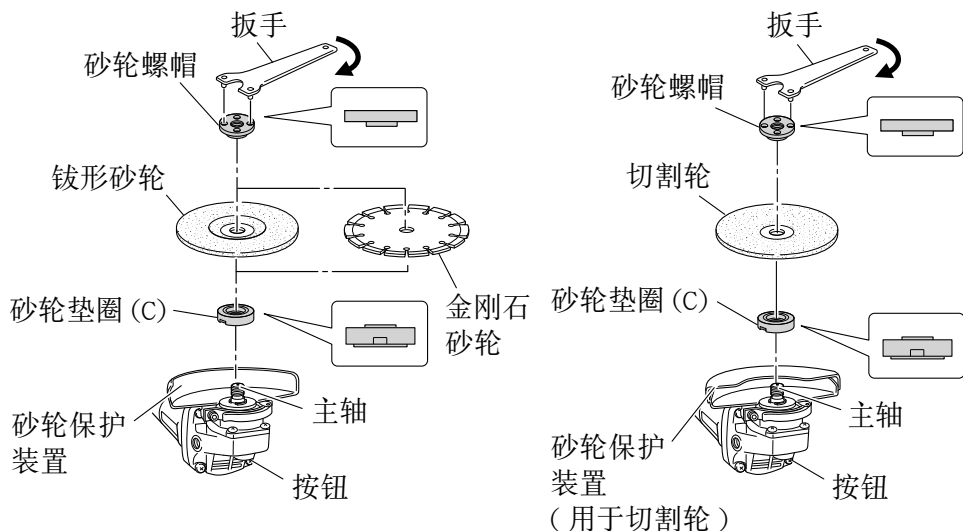


图 9

## 注意！

拧紧砂轮螺帽，并确认钹形砂轮未摇晃。

## 2. 拆卸

如需拆卸钹形砂轮，只需按照与上述相反的步骤操作即可。

请按照与钹形砂轮相同的方式，安装或者拆卸金刚石砂轮或者切割轮。

## 维护和检查

### 1. 检查砂轮

检查砂轮确无破裂和表面缺陷。

### 2. 检查安装螺钉

要经常检查安装螺钉是否紧固妥善。若发现螺钉松了，应立即重新扭紧，否则会导致严重的事故。

### 3. 电动机的维护

电动机绕线是电动工具的“心脏部”。应仔细检查有无损伤，是否被油液或水沾湿。

#### 注：

每使用约 50 个小时后，请在空载运行电机的同时，卸下过滤器并使用吹风枪通过气孔吹入干空气。这样可以除净灰尘或污垢。

请注意，电机内部积聚的尘垢可能会导致故障。

### 4. 更换电源线

必须更换电源线时，应由 HIKOKI 公司授权的维修中心来更换，以避免安全危险。

本电动工具的电源线损坏时必须更换成由维修组织特别准备的电源线。

### 5. 清洁和更换过滤器

## 警告！

当用吹风枪清洁过滤器时，请戴防护眼镜和防尘口罩。

否则，可能会导致吸入碎屑或灰尘，或者使眼睛暴露其中。

使用过滤器后，请清除粘附在上面的任何碎屑或灰尘。定期检查过滤器，确保其没有刮擦、碎裂或撕裂。如果过滤器有任何损坏，请更换新过滤器。

#### 注：

使用吹风枪彻底清除过滤器网部分的碎屑和灰尘。（图 11）

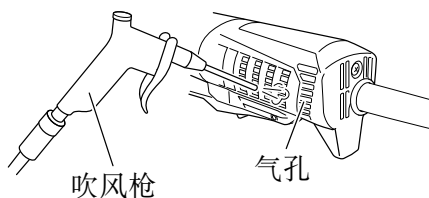


图 10

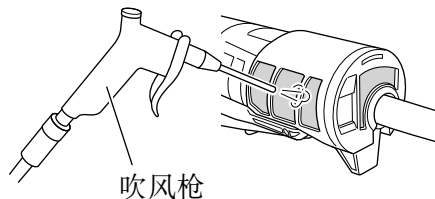


图 11



## 6. 检查和更换过滤器组

## 拆卸程序 (图 12)

- (1) 用一字螺丝刀松开连接底部和侧面过滤器的两个固定夹。
- (2) 按照箭头所示的方向, 推出底部过滤器。
- (3) 通过卸下底部过滤器, 还可卸下两个侧面过滤器。

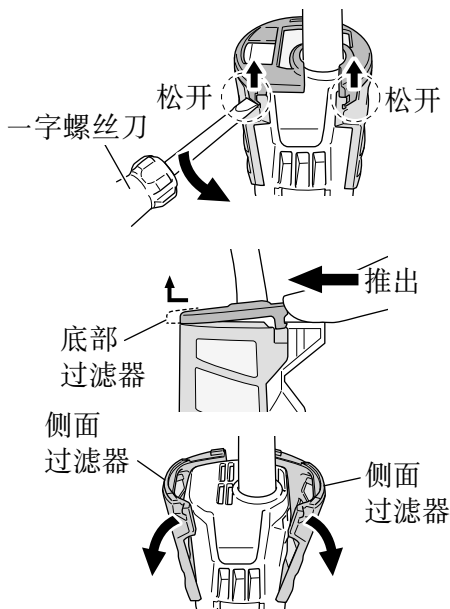


图 12

## 重新安装程序 (图 13)

- (1) 将侧面过滤器上的夹子与通风孔结合, 然后将过滤器与主机对准。
- (2) 插入底部过滤器, 然后推入侧面过滤器的夹子。

注:

除清洁或更换期间外, 始终使过滤器组保持连接状态。

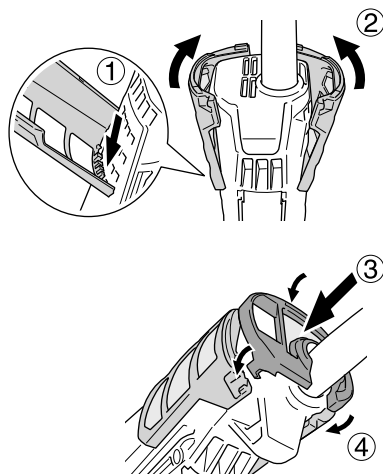
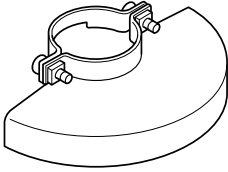


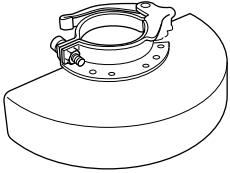
图 13

## 选择附件

有关详细信息请联系 HIKOKI 授权服务中心。



G10BYEQ 产品编号 : 301948

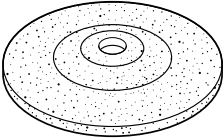


G13BYEQ 产品编号 : 337231



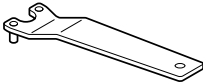
G10BYEQ 产品编号 : 373072

G13BYEQ 产品编号 : 371677



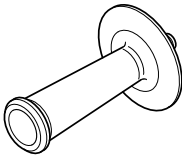
G10BYEQ 产品编号 : 339578

G13BYEQ 产品编号 : 339579

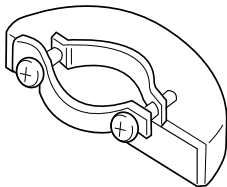


G10BYEQ 产品编号 : 313933

G13BYEQ 产品编号 : 938332Z

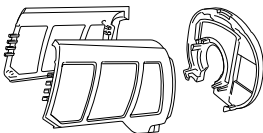


产品编号 : 302142



G10BYEQ 产品编号 : 302099

G13BYEQ 产品编号 : 332788



产品编号 : 376313

## CONTENTS

|  |    |
|--|----|
| GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS .....   | 19 |
| SAFETY WARNINGS COMMON FOR GRINDING OR<br>ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS .....    | 21 |
| KICKBACK AND RELATED WARNINGS .....  | 23 |
| SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR GRINDING AND ABRASIVE<br>CUTTING-OFF OPERATIONS ..... | 24 |
| ADDITIONAL SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR ABRASIVE<br>CUTTING-OFF OPERATIONS .....   | 24 |
| GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR GRINDERS .....                                     | 25 |
| ADDITIONAL SAFETY WARNINGS .....   | 26 |
| SYMBOLS .....  | 27 |
| SPECIFICATIONS .....   | 27 |
| STANDARD ACCESSORIES .....   | 28 |
| APPLICATIONS .....   | 28 |
| PRIOR TO OPERATION .....   | 29 |
| PRACTICAL GRINDER APPLICATION .....  | 30 |
| DEPRESSED CENTER WHEEL ASSEMBLY AND DISASSEMBLY .....                              | 32 |
| MAINTENANCE AND INSPECTION .....   | 34 |
| SELECTING ACCESSORIES .....  | 36 |

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### WARNING

**Read all safety warnings and all instructions.**

*Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Save all warnings and instructions for future reference.**

*The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

- 1) **Work area safety**
  - a) **Keep work area clean and well lit.**  
*Cluttered or dark areas invite accidents.*
  - b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
  - c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**  
*Distractions can cause you to lose control.*

# English

## 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.**  
**Never modify the plug in any way.**  
**Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**  
*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**  
*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**  
*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.**  
**Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**  
*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**  
*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**  
*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

## 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**  
**Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**  
*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**  
*Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**  
*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**  
*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**  
*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**  
*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**  
*Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4) **Power tool use and care**

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.**

**If damaged, have the power tool repaired before use.**

*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) **Service**

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

**PRECAUTION**

**Keep children and infirm persons away.**

**When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.**

**SAFETY WARNINGS COMMON FOR GRINDING OR ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS**

- a) **This power tool is intended to function as a grinder or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

*Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

## English

- b) **Operations such as sanding, wire brushing, polishing are not recommended to be performed with this power tool.**  
*Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.*
- c) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.**  
*Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.*
- d) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.**  
*Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.*
- e) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.**  
*Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.*
- f) **Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of accessory must fit the locating diameter of the flange.**  
*Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.*
- g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.**  
*Damaged accessories will normally break apart during this test time.*
- h) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.**  
*The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.*
- i) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.**  
*Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.*
- j) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.**
- k) **Position the cord clear of the spinning accessory.**  
*If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.*

- l) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.**  
*The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.*
- m) **Do not run the power tool while carrying it at your side.**  
*Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.*
- n) **Regularly clean the power tool's air vents.**  
*The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.*
- o) **Do not operate the power tool near flammable materials.**  
*Sparks could ignite these materials.*
- p) **Do not use accessories that require liquid coolants.**  
*Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.*

## KICKBACK AND RELATED WARNINGS

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching.

Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.**  
*The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.*
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.**  
*Accessory may kickback over your hand.*
- c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.**  
*Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.*
- d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.**  
*Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.*
- e) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.**  
*Such blades create frequent kickback and loss of control.*

### SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR GRINDING AND ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

- a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.**  
*Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.*
- b) **The grinding surface of centre depressed wheels must be mounted below the plane of the guard lip.**  
*An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard lip cannot be adequately protected.*
- c) **The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.**  
*The guard helps to protect the operator from broken wheel fragments, accidental contact with wheel and sparks that could ignite clothing.*
- d) **Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.**  
*Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.*
- e) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel.**  
*Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.*
- f) **Do not use worn down wheels from larger power tools.**  
*Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.*

### ADDITIONAL SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

- a) **Do not “jam” the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.**  
*Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.*
- b) **Do not position your body in line with and behind the rotating wheel.**  
*When the wheel, at the point of operation, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.*
- c) **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.**  
*Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.*
- d) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.**  
*The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.*



- e) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.**

*Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.*

- f) **Use extra caution when making a “pocket cut” into existing walls or other blind areas.**

*The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.*

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR GRINDERS

- Check that speed marked on the wheel is equal to or greater than the rated speed of the grinder;
- Ensure that the wheel dimensions are compatible with the grinder;
- Abrasive wheels shall be stored and handled with care in accordance with manufacturer’s instructions;
- Inspect the grinding wheel before use, do not use chipped, cracked or otherwise defective products;
- Ensure that mounted wheels and points are fitted in accordance with the manufacturer’s instructions;
- Ensure that blotters are used when they are provided with the bonded abrasive product and when they are required;
- Ensure that the abrasive product is correctly mounted and tightened before use and run the tool at no-load for 30 seconds in a safe position, stop immediately if there is considerable vibration or if other defects are detected. If this condition occurs, check the machine to determine the cause;
- If a guard is equipped with the tool never use the tool without such a guard;
- When using a abrasive cutting wheel, be sure to remove the standard accessory wheel guard and attach the wheel guard with side guard (sold separately) (Fig. 1);
- Do not use separate reducing bushings or adapters to adapt large hole abrasive wheels;
- For tools intended to be fitted with threaded hole wheel, ensure that the thread in the wheel is long enough to accept the spindle length;
- Check that the work piece is properly supported;
- Do not use cutting off wheel for side grinding;
- Ensure that sparks resulting from use do not create a hazard e.g. do not hit persons, or ignite flammable substances;
- Ensure that ventilation openings are kept clear when working in dusty conditions, if it should become necessary to clear dust, first disconnect the tool from the mains supply (use non metallic objects) and avoid damaging internal parts;
- Always use eye and ear protection. Other personal protective equipment such as dust mask, gloves, helmet and apron should be worn;
- Pay attention to the wheel that continues to rotate after the tool is switched off.

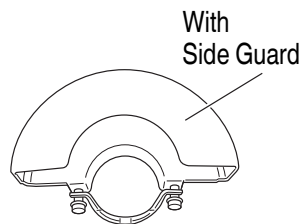


Fig. 1







## ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
2. Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
3. When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.
4. Ensure that the depressed center wheel to be utilized is the correct type and free of cracks or surface defects. Also ensure that the depressed center wheel is properly mounted and the wheel nut is securely tightened.
5. Confirm that the push button is disengaged by pushing push button two or three times before switching the power tool on.
6. To prolong the life of the machine and ensure a first class finish, it is important that the machine should not be overloaded by applying too much pressure. In most applications, the weight of the machine alone is sufficient for effective grinding. Too much pressure will result in reduced rotational speed, inferior surface finish, and overloading which could reduce the life of the machine.
7. The wheel continues to rotate after the tool is switched off.  
After switching off the machine, do not put it down until the depressed center wheel has come to a complete stop. Apart from avoiding serious accidents, this precaution will reduce the amount of dust and swarf sucked into the machine.
8. When the machine is not use, the power source should be disconnected.
9. Be sure to switch OFF and disconnect the attachment plug from the receptacle to avoid a serious accident before the depressed center wheel is assembling and disassembling.
10. Be careful of brake kickback.  
This disc grinder features an electric brake that functions when the switch is released. As there is some kickback when the brake functions, be sure to hold the main body securely.
11. Caution when using near welding equipment  
When using the grinder in the immediate vicinity of welding equipment, the rotational speed may become unstable. Do not use the grinder near welding equipment.
12. RCD  
The use of a residual current device with a rated residual current of 30 mA or less at all times is recommended.

## SYMBOLS

### WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

|   |  |   |               |
|---|--|---|---------------|
|   | G10BYEQ / G13BYEQ: Disc Grinder                                  |   |               |
|  | To reduce the risk of injury, user must read instruction manual. |  | Switching ON  |
|  | Always wear eye protection.                                      |  | Switching OFF |
|  | Class II tool  |   |               |

## SPECIFICATIONS

| Model                   | G10BYEQ                            | G13BYEQ         |                    |
|-------------------------|------------------------------------|-----------------|--------------------|
| Voltage                 | 220 V ~                            |                 |                    |
| Power Input             | 1200 W                             |                 |                    |
| Rated speed             | 10000 /min                         |                 |                    |
| Wheel                   | Outer dia. x thickness x hole dia. | 100 x 6 x 16 mm | 125 x 6 x 22.23 mm |
|                         | Peripheral speed                   | 72 m/s          | 80 m/s             |
| Weight (Only main body) | 1.8 kg                             | 2.1 kg          |                    |

### Electronic Control

The grinder has an electronic speed control which provides:

- full speed at all times in the range up to rated load.
- soft-start.
- Braking Function  
Brake is activated when the switch is turned off, stopping the motor's rotation.
- Kickback Protection  
The kickback protection feature cuts off the power to the motor and stops the power tool in the event of a sudden drop in the rotational speed of the wheel during operation (for example, if the wheel locks during cutting operation, etc.).
- 0 Voltage Re-start Protection  
The 0 voltage restart protection feature prevents the power tool from restarting after the power has been temporarily cut off during operation.
- Overload Protection  
The overload protection feature shuts off the power to the motor in the event of overloading of the motor or a conspicuous reduction in rotational speed during operation.

## English

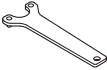
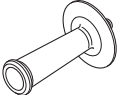
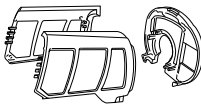
- Overheat protection  
This protection feature cuts off the power to the motor and stops the power tool in the event of overheating of motor during operation.  
When the overheat protection feature has been activated, the motor may stop.  
In this case, release the tool switch and cool it down in a few minutes.  
After that you can use it again.
- Brake system workable even in a power outage  
The brake system works reliably even if there is a power outage or unplugging during operation in order to avoid unexpected accident.

### NOTE

The grinder is equipped with a rotational speed control circuit. The rotational speed may fluctuate slightly due to the conditions of use and working voltage.

## STANDARD ACCESSORIES

See the list below to check the accessories for G10BYEQ and G13BYEQ.

|             |   | G10BYEQ | G13BYEQ |
|-------------|---|---------|---------|
| Wrench      |  | 1       | 1       |
| Side handle |  | 1       | 1       |
| Filter set  |  | 1       | 1       |

## APPLICATIONS

- Removal of casting fin and finishing of various types of steel, bronze and aluminum materials and castings.
- Grinding of welded sections or sections cut by means of a cutting torch.
- Grinding of synthetic resins, slate, brick, marble, etc.
- Cutting of synthetic concrete, stone, brick, marble, and similar materials.

## PRIOR TO OPERATION

1. Power source  
Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
2. Power switch  
Ensure that the power switch is in the OFF position.  
When the kickback protection, 0 voltage re-start protection or overload protection feature has been activated, return the power switch to the OFF position and wait for 1 second or more before re-starting the power tool.
3. Extension cord  
When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.
4. Mounting the wheel guard  
Be sure to mount the wheel guard at an angle that will protect the operator's body from injury by a broken wheel piece.  
[Installing Wheel Guard]  
G10BYEQ (Fig. 2)
  - Slightly loosen the screw on the wheel guard.
  - Install the wheel guard to the packing gland, turn it to the angle suitable for operation, and make adjustment.
  - After the adjustment, ensure that the screw is securely tightened on the wheel guard in order to fix it completely.
 G13BYEQ (Fig. 3)
  - Set the wheel ass'y to the packing gland.
  - Tighten M5 hex. socket bolt to secure the wheel guard while the lever is in closed position.
  - Perform the adjustment of the wheel guard while the lever is released. (Loosen M5 hex. socket bolt and readjust if the wheel guard does not rotate smoothly.)
  - After adjustment, if grinder operation is required, perform the operation only after setting the lever in closed position.
  - Lubricate the sliding section of set piece (B) and the lever if the lever does not move smoothly.
5. Ensure that mounted wheels and points are fitted in accordance with the manufacturer's instructions.  
Ensure that the depressed center wheel to be utilized is the correct type and free of cracks or surface defects. Also ensure that the depressed center wheel is properly mounted and the wheel nut is securely tightened, Refer to the section on "ASSEMBLING AND DISASSEMBLING THE DEPRESSED CENTER WHEEL".  
Ensure that blotters are used when they are provided with the bonded abrasive product and when they are required.

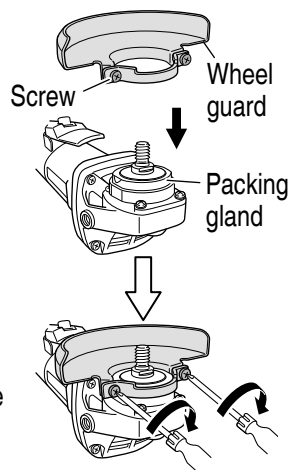


Fig. 2

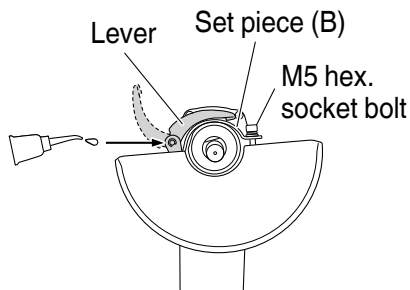


Fig. 3

# English

Do not use separate reducing bushings or adaptors to adapt large hole abrasive wheels. For tools intended to be fitted with threaded hole wheel, ensure that the thread in the wheel is long enough to accept the spindle length.

Do not use cutting off wheel for side grinding.

6. Test the grinder before using.

Before actually beginning the grinding work, test the grinder by first clearing the area of all other personnel. Make sure the wheel guard is in place and that you are wearing eye protection. Turn the grinder “on”, and make sure the grinder runs smoothly and shows no abnormalities.

Duration of the trial run is as follows:

When depressed center wheel is replaced .....3 minutes or more

When starting daily work .....1 minute or more

7. Check the push button.

Make sure that the push button is disengaged by pushing push button two or three times before turning on the grinder. (Fig. 4)

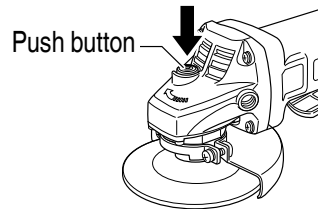


Fig. 4

8. Fixing the side handle  
Screw the side handle into the gear cover (Fig. 5).

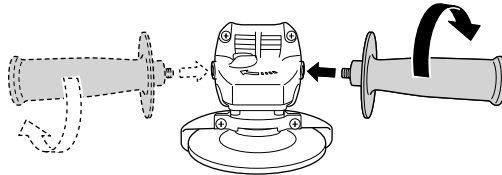


Fig. 5

## PRACTICAL GRINDER APPLICATION

1. Switch operation

[When the switch has locking mechanism]

To switch on, slide the off lock lever in the direction of A and press the switch lever in the direction of B.

Pull the switch lever to lock the off lock lever to the depressed position. Release the switch lever to automatically return the off lock lever to this original position. (Fig. 6)

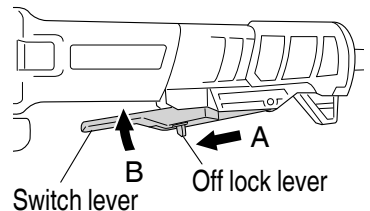


Fig. 6

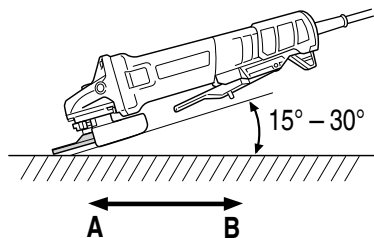
2. Pressure

To prolong the life of the machine and ensure a first class finish, it is important that the machine should not be overloaded by applying too much pressure. In most applications, the weight of the machine alone is sufficient for effective grinding. Too much pressure will result in reduced rotational speed, inferior surface finish, and overloading which could reduce the life of the machine.

- Use proper grinding angle.  
Grind only with the wheel's edge by lifting the grinder  $15^\circ$  to  $30^\circ$ , as shown in **Fig. 7**.

### CAUTION

**Do not use the entire surface of the depressed center wheel. Use only the edge of the depressed center wheel.**



**Fig. 7**

- Move the grinder in the proper direction.  
When using a new depressed center wheel in direction A (**Fig. 7**), the wheel edge may cut into the workpiece. In this case, grind in direction B (**Fig. 7**). Once the wheel edge is worn, the workpiece can be ground in both directions.
- Precautions immediately after finishing operation  
The wheel continues to rotate after the tool is switched off.  
After switching off the machine, do not put it down until the depressed center wheel has come to a complete stop. Apart from avoiding serious accidents, this precaution will reduce the amount of dust and swarf sucked into the machine.
- Hold the grinder firmly by its handle and side handle.  
The grinder produces a counterforce which must be controlled by firmly holding onto the grinder.

### CAUTION

- **Check that the work piece is properly supported.**
- **Ensure that ventilation openings are kept clear when working in dusty conditions. If it should become necessary to clear dust, first disconnect the tool from the mains supply (use non-metallic objects) and avoid damaging internal parts.**
- **Ensure that sparks resulting from use do not create a hazard e.g. do not hit persons, or ignite flammable substances.**
- **Always use eye and ear protection.**  
**Other personal protective equipment such as dust mask, gloves, helmet and apron should be worn when necessary.**  
**If in doubt, wear the protective equipment.**
- **When the machine is not use, the power source should be disconnected.**

## DEPRESSED CENTER WHEEL ASSEMBLY AND DISASSEMBLY

### WARNING

Be sure to switch OFF and disconnect the attachment plug from the receptacle to avoid a serious accident.

1. Assembly (G10BYEQ)
  - (1) Turn the disc grinder upsidedown so that the spindle is facing upward.
  - (2) Align the across flats of the wheel washer (A) with the notched part of the spindle, then attach them.
  - (3) Fit the protuberance of the depressed center wheel onto the wheel washer (A).
  - (4) Screw the wheel nut onto the spindle.
  - (5) While pushing the push button with one hand, lock the spindle by turning the depressed center wheel slowly with the other hand.Tighten the wheel nut by using the supplied wrench as shown in **Fig. 8**.

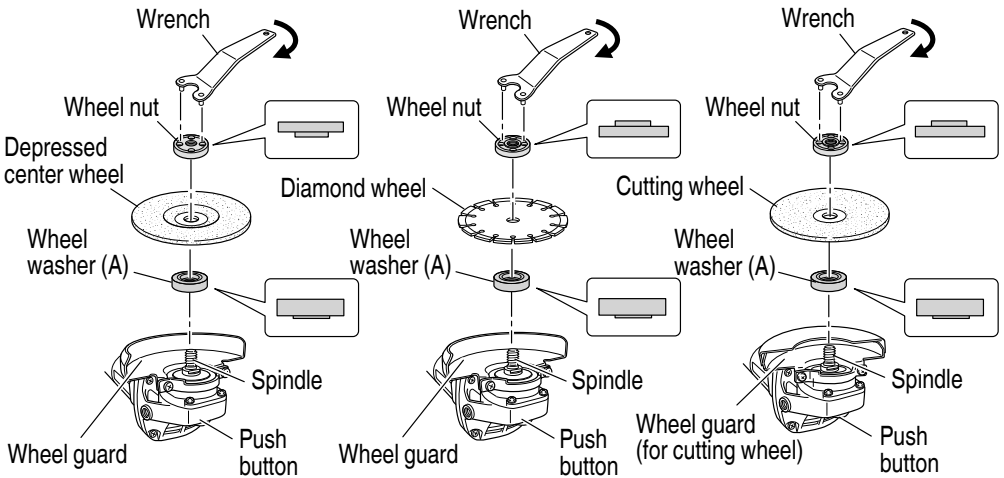


Fig. 8



1. Assembly (G13BYEQ)
  - (1) Turn the disc grinder upsidedown so that the spindle is facing upward.
  - (2) Align the across flats of the wheel washer (C) with the notched part of the spindle, then attach them.
  - (3) Fit the protuberance of the depressed center wheel onto the wheel washer (C).
  - (4) Screw the wheel nut onto the spindle.
  - (5) While pushing the push button with one hand, lock the spindle by turning the depressed center wheel slowly with the other hand.

Tighten the wheel nut by using the supplied wrench as shown in **Fig. 9**.

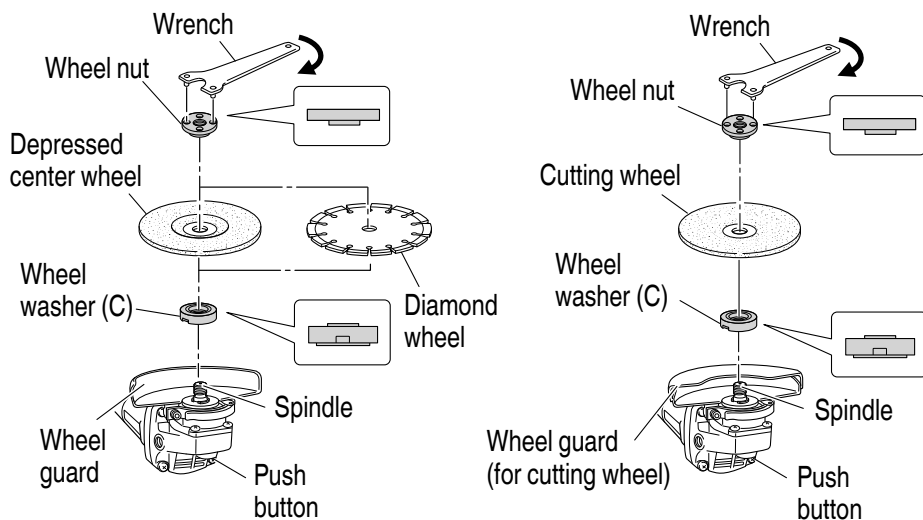


Fig. 9

## CAUTION

**Tighten the wheel nut securely and confirm that the depressed center wheel does not wobble.**

2. Disassembly  
To remove the depressed center wheel, simply reverse the above-mentioned procedure.

Attach or detach the diamond wheel or cutting wheel in the same manner as the depressed center wheel.

## MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the depressed center wheel  
Ensure that the depressed center wheel is free of cracks and surface defects.
2. Inspecting the mounting screws  
Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
3. Maintenance of the motor  
The motor unit winding is the very “heart” of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

### NOTE

After every approximately 50 hours of use, remove the filter and use an air blow gun to blow dry air through the air holes while running the motor with no load. This will eliminate or remove any dirt or dust.

Note that accumulated dirt or dust inside the motor may result in malfunctions.

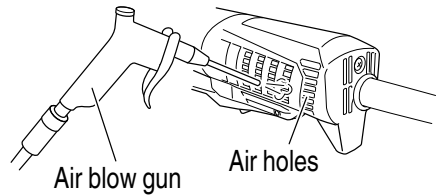


Fig. 10

4. Replacing supply cord  
If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by HiKOKI Authorized Service Center in order to avoid a safety hazard.  
If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.
5. Filter cleaning and replacement

### WARNING

**Wear protective glasses and a dust mask when cleaning the filter with an air blow gun.**

**Failure to do so may result in inhalation or exposure of the eyes to debris or dust.**

Remove any debris or dust adhering to the filter after use. Check the filter periodically to ensure that it is free of scratching, chipping, or tearing. Replace with a new filter if the filter is damaged in any way.

### NOTE

Use an air blow gun to completely remove debris and dust from the mesh parts of the filter. (Fig. 11)

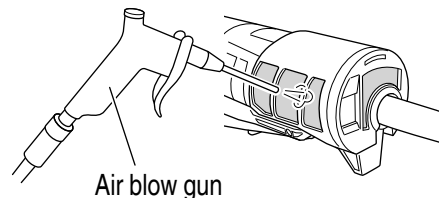


Fig. 11

## 6. Filter set inspection and replacement

**Removal procedure (Fig. 12)**

- (1) Use a flathead screwdriver to unclip the two clips joining the bottom and side filters.
- (2) Push out the bottom filter in the direction indicated by the arrow.
- (3) Removing the bottom filter also allows the removal of the two side filters.

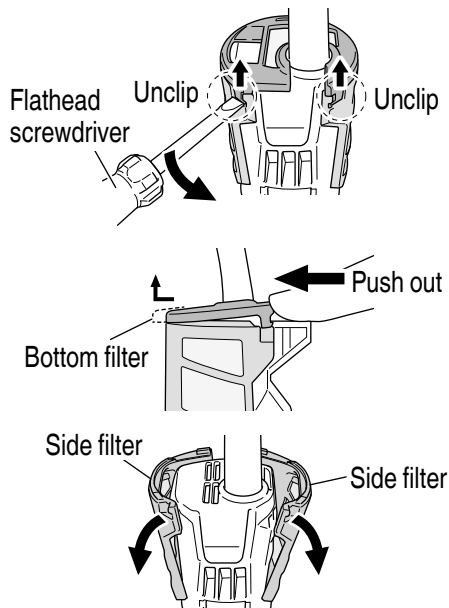


Fig. 12

**Reattaching procedure (Fig. 13)**

- (1) Engage the clip on the side filter with the vent air hole and align the filter with the main unit.
- (2) Insert the bottom filter, then push in the clips with the side filters.

**NOTE**

Keep the filter set attached except during cleaning or replacement.

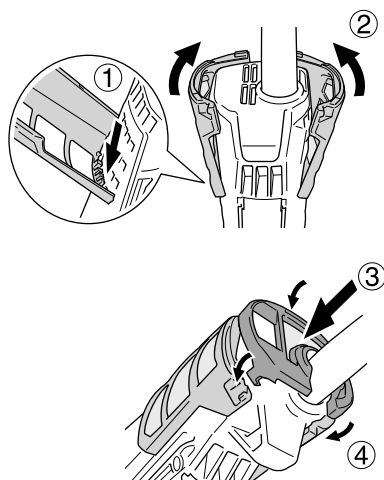
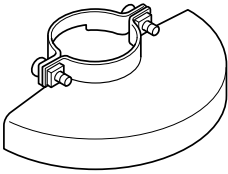


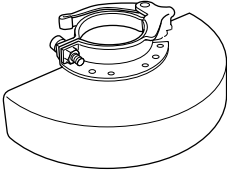
Fig. 13

## SELECTING ACCESSORIES

For details contact HiKOKI Authorized Service Center.



G10BYEQ Part Number: 301948

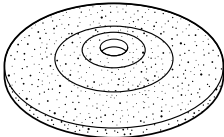


G13BYEQ Part Number: 337231



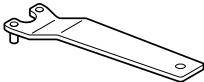
G10BYEQ Part Number: 373072

G13BYEQ Part Number: 371677



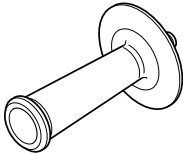
G10BYEQ Part Number: 339578

G13BYEQ Part Number: 339579

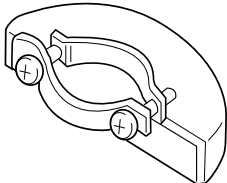


G10BYEQ Part Number: 313933

G13BYEQ Part Number: 938332Z

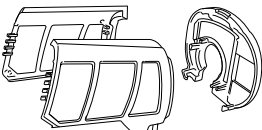


Part Number: 302142

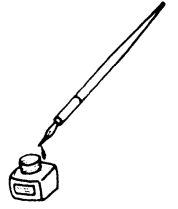


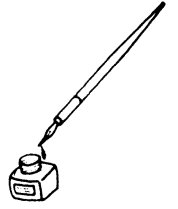
G10BYEQ Part Number: 302099

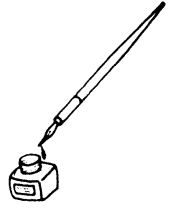
G13BYEQ Part Number: 332788



Part Number: 376313







服务中心  
高壹工机商业(上海)有限公司  
上海市闵行区浦江工业园区三鲁路3585号7幢3楼

制造商  
福建高壹工机有限公司  
福建省福州市福兴投资区湖塘路

**Koki Holdings Co., Ltd.**

108  
编号: C99737923 F  
发行日期: 2021年 8月  
中国印刷